

**Совет Безопасности**

Distr.: General
18 May 2012
Russian
Original: English

Португалия: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на заявление своего Председателя от 21 апреля 2012 года (S/PRST/2012/15) и заявления для прессы от 12 апреля и 8 мая о положении в Гвинее-Бисау,

вновь заявляя о своем решительном осуждении военного переворота, совершенного 12 апреля военным руководством и подорвавшего завершение демократического избирательного процесса в Гвинее-Бисау, и создания организаторами переворота «Военного командования»,

напоминая о единодушном осуждении военного переворота международным сообществом, в том числе Африканским союзом (АС), Экономическим сообществом западноафриканских государств (ЭКОВАС), Сообществом португалоязычных стран (СПЯС), Европейским союзом (ЕС) и Комиссией по миростроительству (КМС),

принимая к сведению усилия, предпринимаемые АС, ЭКОВАС, СПЯС и ЕС в ответ на нынешний кризис, и посреднические усилия, предпринимаемые под руководством ЭКОВАС в ответ на недавний военный переворот,

подчеркивая необходимость активной и тесной координации действий международных партнеров в целях восстановления конституционного порядка и разработки всеобъемлющей стратегии стабилизации для содействия Гвинее-Бисау в решении ею своих политических проблем и проблем в области безопасности и развития,

принимая к сведению призывы правительства Гвинеи-Бисау к Совету Безопасности принять меры в связи с нынешним кризисом,

принимая к сведению освобождение временно исполняющего обязанности президента Раумунду Перейры, премьер-министра Карлуша Гомиша-Жуниора и других задержанных должностных лиц,

выражая сожаление по поводу того, что «Военное командование» по-прежнему отказывается внять требованиям Совета немедленно восстановить конституционный порядок, вернуть власть законному демократическому правительству Гвинеи-Бисау и возобновить процесс выборов, прерванный в результате военного переворота,



выражая обеспокоенность по поводу сообщений о случаях мародерства, включая разграбление государственного имущества, нарушений и ущемлений прав человека, включая произвольные задержания, плохого обращения с задержанными лицами, подавления мирных демонстраций и ограничений свободы передвижения, введенных «Военным командованием» в отношении ряда лиц, как это было отмечено в специальном докладе Генерального секретаря о положении в Гвинее-Бисау (S/2012/280), и подчеркивая, что те, кто виновен в таких нарушениях и злоупотреблениях, должны быть привлечены к ответственности,

заявляя о своем осуждении всех актов насилия, в том числе в отношении женщин и детей, и особо отмечая необходимость предотвращения насилия,

отмечая с глубокой обеспокоенностью тревожную гуманитарную ситуацию, вызванную военным переворотом и его отрицательным воздействием на экономическую активность в стране,

подчеркивая важность реформирования сектора безопасности, включая обеспечение эффективного и ответственного гражданского контроля за силами безопасности как один из важнейших элементов долгосрочной стабильности в Гвинее-Бисау, как это предусмотрено в «дорожной карте», разработанной Гвинеей-Бисау, ЭКОВАС и СПЯС, и подчеркивая ответственность полицейских сил в Гвинее-Бисау за защиту государственных учреждений и гражданского населения,

выражая сожаление по поводу неоднократных незаконных вмешательств военного руководства в политический процесс в Гвинее-Бисау и выражая обеспокоенность тем, что вмешательство военных в политику и влияние незаконного оборота наркотиков и организованной преступности в Гвинее-Бисау существенно затрудняют усилия по обеспечению верховенства права и благого управления и борьбе с безнаказанностью и коррупцией,

выражая серьезную обеспокоенность негативными последствиями незаконного оборота наркотиков и организованной преступности для Гвиней-Бисау и субрегиона,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу возможного расширения масштабов незаконного оборота наркотиков в результате военного переворота,

подчеркивая, что любое долгосрочное решение проблемы нестабильности в Гвинее-Бисау должно предусматривать конкретные меры по борьбе с безнаказанностью и привлечению к ответственности тех, кто виновен в убийствах по политическим мотивам и других серьезных преступлениях, таких как преступления, связанные с незаконным оборотом наркотиков, и нарушения конституционного порядка,

подчеркивая далее важность стабильности и благого управления для долгосрочного социально-экономического развития в Гвинее-Бисау,

вновь подтверждая необходимость поддержания и уважения суверенитета, единства и территориальной целостности Гвиней-Бисау,

памятуя о своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности,

действуя на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *требует*, чтобы Военное командование немедленно предприняло шаги для восстановления и соблюдения конституционного порядка, включая демократический избирательный процесс, обеспечив, чтобы все солдаты вернулись в казармы и чтобы члены «Военного командования» покинули руководящие должности;

2. *подчеркивает* необходимость сохранения всеми национальными заинтересованными сторонами и международными двусторонними и многосторонними партнерами Гвинеи-Бисау приверженности задаче восстановления конституционного порядка в соответствии с пунктом 1 выше и в связи с этим рекомендует ЭКОВАС продолжать прилагать посреднические усилия, направленные на восстановление конституционного порядка, в тесной координации с Организацией Объединенных Наций, АС и СПЯС;

3. *просит* Генерального секретаря принимать активное участие в этом процессе в целях согласования соответствующих позиций международных двусторонних и многосторонних партнеров, прежде всего АС, ЭКОВАС, СПЯС и ЕС, и обеспечения максимальной координации и взаимодополняемости международных усилий, с тем чтобы разработать всеобъемлющую комплексную стратегию, содержащую конкретные меры, направленные на реформирование сектора безопасности, проведение политических и экономических реформ и борьбу с незаконным оборотом наркотиков и безнаказанностью;

Запрет на поездки

4. *постановляет*, что все государства-члены должны принять необходимые меры к предотвращению въезда на их территорию или транзитного проезда через нее физических лиц, указанных в приложении I к настоящей резолюции или обозначенных Комитетом, учрежденным во исполнение пункта 9 ниже, при том условии, что ничто в настоящем пункте не обязывает государство отказываться во въезде на свою территорию своим собственным гражданам;

5. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 4 выше, не применяются:

а) если Комитет определит, что в том или ином конкретном случае такая поездка оправдана в силу гуманитарной необходимости, включая исполнение религиозного долга;

б) если въезд или транзит необходимы для осуществления судебного процесса;

с) если Комитет определит, что в том или ином конкретном случае такое предоставляемое изъятие способствовало бы достижению целей мира и национального примирения в Гвинеи-Бисау и стабильности в регионе;

Критерии для включения в перечень

6. *постановляет*, что меры, предусмотренные пунктом 4, распространяются на обозначенных Комитетом согласно пункту 9(b) физических лиц:

а) стремящихся помешать восстановлению конституционного порядка или предпринимающих действия, которые подрывают стабильность в Гвинеи-

Бисау, в частности тех, которые играли ведущую роль в государственном перевороте 12 апреля 2012 года и которые ставят перед собой цель своими действиями подорвать законность, ограничить верховенство гражданской власти и усугубить безнаказанность и нестабильность в стране;

b) действующих в интересах, от имени или по указанию или иным образом поддерживающих или финансирующих физических лиц, указанных в подпункте (a);

7. *отмечает*, что такие меры поддержки или финансирования включают использование доходов от организованной преступной деятельности, в том числе от незаконного выращивания, производства и оборота наркотических средств и их прекурсоров, источником происхождения и транзита которых является Гвинея-Бисау, но не ограничиваются ими;

8. *настоятельно призывает* государства-члены представить Комитету фамилии лиц, отвечающих критериям, изложенным в пункте 6 выше;

Новый комитет по санкциям

9. *постановляет* учредить, в соответствии с правилом 28 своих временных правил процедуры, Комитет Совета Безопасности в составе всех членов Совета (далее «Комитет») для выполнения следующих задач:

- a) контроль за выполнением мер, предусмотренных в пункте 4;
- b) обозначение физических лиц, подпадающих под действие мер, вводимых пунктом 4, и рассмотрение просьб о предоставлении изъятий в соответствии с пунктом 5 выше;
- c) разработка таких руководящих принципов, которые могут быть необходимы для содействия осуществлению вышеизложенных мер;
- d) представление Совету в 30-дневный срок первого доклада о своей работе и последующих докладов по усмотрению Комитета;
- e) поощрение диалога между Комитетом и заинтересованными государствами-членами и международными, региональными и субрегиональными организациями, в частности находящимися в этом регионе, в том числе путем приглашения представителей таких государств или организаций для встречи с Комитетом в целях обсуждения хода осуществления указанных мер;
- f) запрашивание у всех государств и международных, региональных и субрегиональных организаций любой информации, которую они могут счесть полезной, в отношении предпринимаемых ими шагов для эффективного осуществления предусмотренных выше мер;
- g) изучение информации в связи с сообщениями о нарушениях либо невыполнении мер, предусмотренных в настоящей резолюции, и принятие соответствующих мер;

10. *призывает* все государства-члены доложить Комитету в 120-дневный срок с даты принятия настоящей резолюции о шагах, предпринятых ими в целях эффективного осуществления положений пункта 4;

11. *просит* Генерального секретаря представить Совету первоначальный доклад об осуществлении пункта 1 выше в 15-дневный срок с даты принятия

настоящей резолюции и представлять впоследствии каждые 90 дней очередные доклады о ходе осуществления всех ее элементов, а также о гуманитарной ситуации в Гвинее-Бисау;

Намерение провести обзор

12. *подтверждает*, что он будет постоянно держать ситуацию в Гвинее-Бисау в поле зрения и будет готов провести обзор предусмотренных в настоящей резолюции мер с точки зрения их целесообразности, в том числе на предмет их усиления посредством введения дополнительных мер, таких как эмбарго на поставки оружия и финансовые меры, корректировки, приостановления действия или отмены, в зависимости от необходимости, в любое время с учетом прогресса, достигнутого в деле стабилизации положения в стране, восстановления конституционного порядка во исполнение настоящей резолюции;

13. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Приложение 1

Запрет на поездки

1. Генерал Антониу Инжай (он же Антониу Инджаи)

Гражданство: Гвинея-Бисау

Дата рождения: 20 января 1955 года

Место рождения: Эншия, сектор Бисора, район Ойо, Гвинея-Бисау

Родители: Васна Инжай и Кириче Кофте

Официальная должность: генерал-лейтенант — начальник штаба Вооруженных сил

Паспорт: дипломатический паспорт AAID00435

Дата выдачи: 18.02.2010

Место выдачи: Гвинея-Бисау

Дата истечения срока действия: 18.02.2013

Антониу Инжай был лично причастен к планированию и руководству мятежом 1 апреля 2010 года, в результате которого были незаконно задержаны премьер-министр Карлуш Гомиш-Жуниор и тогдашний начальник штаба Вооруженных сил Жозе Замора Индута; в период выборов 2012 года Инжай в своем качестве начальника штаба Вооруженных сил выступал с заявлениями, угрожая свергнуть избранные власти и прекратить избирательный процесс; Антониу Инжай был причастен к оперативному планированию государственного переворота, совершенного 12 апреля 2012 года. После переворота первое коммюнике «Военного командования» было опубликовано Генеральным штабом Вооруженных сил, который возглавляет генерал Инжай.

2. Генерал-майор Мамаду Туре (он же Н'Крума)

Гражданство: Гвинея-Бисау

Дата рождения: 26 апреля 1947 года

Официальная должность: заместитель начальника штаба Вооруженных сил

Паспорт: дипломатический паспорт DA0002186

Дата выдачи: 30.03.2007

Место выдачи: Гвинея-Бисау

Дата истечения срока действия: 26.08.2013

Член «Военного командования», которое взяло на себя ответственность за государственный переворот, совершенный 12 апреля 2012 года.

-
3. Генерал Эстеван На Мена
Гражданство: Гвинея-Бисау
Дата рождения: 7 марта 1956 года
Официальная должность: Главный инспектор Вооруженных сил
Член «Военного командования», которое взяло на себя ответственность за государственный переворот, совершенный 12 апреля 2012 года.
4. Бригадный генерал Ибраима КАМАРА́ (он же «Папа Камарá»)
Национальность: Гвинея-Бисау
Дата рождения: 11 мая 1964 года
Родители: Суареба Камара и Сале Кейта
Официальная должность: Начальник штаба ВВС
Паспорт: дипломатический паспорт AAID00437
Дата выдачи: 18.02.2010
Место выдачи: Гвинея-Бисау
Дата истечения срока действия: 18.02.2013
Член «Военного командования», которое взяло на себя ответственность за государственный переворот, совершенный 12 апреля 2012 года.
5. Подполковник Даба НАУАЛНА (он же Даба На Вална)
Национальность: Гвинея-Бисау
Дата рождения: 6 июня 1966 года
Родители: Самба Науална и Инуасне Нанфафе
Официальная должность: Пресс-секретарь «Военного командования»
Паспорт: паспорт SA000417
Дата выдачи: 29.10.2003
Место выдачи: Гвинея-Бисау
Дата истечения срока действия: 10.03.2013
Пресс-секретарь «Военного командования», которое взяло на себя ответственность за государственный переворот, совершенный 12 апреля 2012 года.
-